

**The Yokohama Specie Bank, Ltd.**  
CASILLA DE CORREO N.º 652  
Calle Bm. MITRE 363  
BUENOS AIRES

左記  
諸君郵便宛名  
切取り御使用出来  
ます

郷里送金  
取扱當日、為替相場より換算  
ノ上送金申  
営業時間(自午前十時  
至午後三時)

郷里送金

利息、換金當日より附入

圓貨定期預金(六月以上) 五歩

定期預金六月 四歩五厘

小口當座預金 四歩

當座預金 利息年一歩

横濱正金銀行

フエンスアイレス支店  
バルトロメ・ミトレ街三六三

U.T. 33 Av. 0416  
" " " " 4288

## 亜尔然丁時報

PERIODICO SEMANAL

EN JAPONÉS

Director: T. MIDZUNO

Redacción: USPALLATA 981

Buenos Aires

U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

CONSULTA: 15 a 19  
**Dr. Arturo Guitarte**  
Especialista en Señoras,  
Partos y Niños  
- Cirujano del Hospital -  
RIVADAVIA  
DIPLOMADO EN  
LA FACULTAD DE  
PARIS Y Bs. AIRES  
**LAVALLE 1362**  
U. T. Mayo 568  
産科婦人科  
小児科

**M.**  
**Matsuura Trading Co. Ltd.**  
IMPORTADORES  
Artículos Generales del Japón  
LAVALLE 341. Escritorio 107  
U. T. 31, Retiro 0985  
Casa principal: 52, BENTEN-DORI  
YOKOHAMA

購讀料  
一月一帯五十仙  
三月四帯五十仙  
六月九帯  
一年十八帯  
発行人 水野勉  
発行所  
亜尔然丁時報社  
フエンスアイレス市  
ウスバギタ街九八番  
電話七五二(アールジン)

**Sadao Hattori**  
IMPORTADOR  
Especialidad en artículos de  
CEPILLERIA  
CALLE LINIERS 649  
U. T. 62 - 8218, Mitre  
BUENOS AIRES

**S. ANDO**  
INTRODUCOR DE  
"KATOL"  
MATA - MOSQUITOS  
"KATOL"  
POLVO INSECTICIDA  
- O -  
"MUSITOL"  
MATA: MOSCAS, HORMIGAS, INSECTOS  
DE LAS PLANTAS  
Inofensivo a la salud  
Venta y Escritorio | Depósito y Venta  
RIVADAVIA 770 | WARNES 1750-54  
U. T. Riv. 37-1570 | U. T.  
BUENOS AIRES

**Z. HORIKOSHI & Co.**  
Fabricantes e importadores  
SEDERIAS  
CASA PRINCIPAL  
8 anashita - cho, Yokohama  
Fundada 1895  
SUCURSALES:  
PARIS, LONDRES, N. YORK,  
CHICAGO, SIDNEY, MELBOURNE,  
BRISBANE, FUKUI, KANAZAWA, OSAKA  
**SALTA 282**  
BUENOS AIRES

**TINTORERIA "BOTAFOGO"**  
DE T. FUNAI

TEÑIR TRAJES y VESTIDOS..... \$ 8.00  
PUANCHAR TRAJES..... \$ 2.00  
SOMBREROS..... \$ 0.70

CONSULTAR PRECIOS EN LA MISMA  
SALÓN DE ESPERA

ENTRE RÍOS 215 -- U. T. 38 Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。  
最新のシステムに依り最も  
迅速廉價に仕上げ出来ます  
チントレリア  
ボタフォーゴ  
市内セントレリオ街二二五  
電話マール七七四〇番  
府内哲史

**Ginestet y Taller**  
ESPECIALISTAS en:

 TALLER MECANICO  
DE  
AUTOMOVILES

U. T. B. Orden 2808

ヒノステ  
タジエル商會  
モートル其他  
一切の修繕  
市内カセス街一七二

Caseros 1712 - Bs. Aires

Casa Principal  
29 Schlobo Ichome  
YOTSUYA - TOKIO  
48 Samiyohicho, Sancho  
YOKOHAMA, JAPON

**Fujisaki & Cía.**  
IMPORTADORES

Buenos Aires  
SARMIENTO 459 - 3er. piso  
Escritorio 28 y 29

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

**BAZAR "OSAKA"**  
CALLE OLAVARRIA 672  
(U. T. 2295, Barracas)

大坂屋雜貨店  
店主 山元榮治  
日所産品、食器、玩具、レカロ品  
同胞各位には特に安價に差上げます  
本店 オラソアリア街 六七二  
支店 エレナリアス街 カリート内

運送部  
御引越者物亦に一般貨物  
運送取扱ひます  
時間運送料の軽減を本位とす

**Enrique Moreira**  
Despachante de Aduana

Importación y Exportación

RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22

Unión T. 8888, Avenida

通関手続人  
エンリケモレイラ

**KATSUDA y Cía.**  
IMPORTADOR

U. T. 38 - Mayo 2315  
Calle México 1432  
Buenos Aires

**FABRICA DE MUEBLES DE BAMBU**  
DE IKUJI SAEKI

Venta al por  
MAYOR  
y al  
Detalle



Especialidad  
en Muebles  
para Niños y  
Vestibulos

COCHABAMBA 1300 Bs.

**JIRO HONDA & Hno.**  
Importadores de Artículos Generales del Japón

Belgrano 847 - Buenos Aires  
U. T. 38 - Mayo 2718

Dirección Telefónica: HONDA Bs. As.

**FARMACIA LA VICTORIA**

日本人諸君に  
特別大勉強  
致しませう  
パリスオス街  
一六〇〇番  
葦屋

PATRICIOS 1600

LOS ALMACENES  
MEJOR SUETIDOS  
DE  
SANTO DOMINGO



おぐさお嬢さん  
お召物は  
品質がよく  
値の安い  
サンファン  
呉服店  
にてお取の遊ばせ  
一切の流行品あり

GRANDES ALMACENES  
**SAN JUAN**  
PIEDRAS 195 - 199 - VICTORIA 840 - ALSINA - PIEDRAS

**"AU PETIT DUC"**  
SASTRERIA DE MEDIDA FINA  
(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)  
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES  
SE VISTEN EN NUESTSA CASA

**CAMARA & CALVO**  
SARMIENTO 1073 U. T. 5509 Riv. Bs. Aires

高等洋服店フレイデウク  
サルミエント街一〇七三  
電話五五〇九リバカヤ

弊店は  
専ら高等  
の仕立てに従  
事し多年  
日本人紳士方  
の御用命を承  
つて居ります  
弊店の特色  
は仕立に店主  
自ら手を下し  
直段も相當  
低廉である上  
に月賦支拂の  
方法を有する  
こと等であり  
ます  
店主  
カマラ  
カルボ



亞細亞時報

# 総選挙の結果を顧みて

去る大正八年改元日頭半相が普選は危険ありとて第四十二議會を解散したる其普選法が加藤憲政内閣に依つて議會を通過し去る二月廿日に執行されたる総選挙は突に普選法実施第一回の逐鹿戦として政界を沸騰せしめ、政民其他の諸党入り混つて、凄じき激戦を演じ、一敵識者は祖国民の政治的訓練の程度如何に多大の興味を以て之を見た。

先づ今次の総選挙が平時裡に行はれて何等の不詳事のおかつた事、而して棄権者の少かつたことは、嘗て危険ありとて、其活用を危ぶまれた普選法が、其実施に当つて、未だ先験でなかつたことを證明し、且つ祖国民の政治的訓練が大体に於て相當の域に達して居ると觀て、保障せらるべく日本の立憲政治のため、洵に慶賀す可きことである。而して政府と党たる政友会

が政府の権力と干渉を頼つて必勝を期す可く選挙前民政党内より多数の立候補を公認するも、開票の結果、民政党内の若くは僅かに多数多しといふことは、祖国民の政治的覚醒の前に官権の壓迫が大した効力を奏し得たか、あつたことを物語するものであつて、昨秋地方長官更迭に當つてその辣腕を振つて、興党本位にふいた所謂腕の喜三郎、事鈴木内相も、嗚呼！時代の趨勢の今更力強く奮く可きことを知つたであらう。

憲法本同盟の奇合せ帯を以て、内容とする民政党内の野黨として、興党に匹敵するもの、頭教を揃へ得たことは、普選法が加藤憲政内閣時代に物にふつたことに對する國民の同情と好意に依るので、必ずしも民政党内のもの、政綱に國民が共鳴し、信頼した、ものではあるまい、次に興業同志會が僅かに四名、いかに勢力を得たか、といふことは、依らば、金力に依つて國民の清き一票を左右することの不可能であることを知る可く、有産階級者も、餘程此是に考慮を拂はねばなるまい。


僅かに三歳餘初陣の逐鹿戦としては成功と云は行かぬこと、先づ好成績と稱す可きである。政党内閣政治で普選まで実施されたる日本に於て、今も尚ほ中立議員あるものが十数人も選出されたといふことは、吾人の喜ぶべき處である。何と云へば、中立を表明して、而もその實際の進退は、旗色のい、方に加擔し、利権を得んとする謂は、腰振り代議員無定見議員であつて、而も利に就かんとすること、に汲々たるが如きは、國家の選良としての資格なきものであるからである。

一人一党主義は、政党内閣の腐敗を今日必要であり、是認す可きも、中立といふ及色議員は無用の長物、否有害の邪魔物であらねばならぬ。今、四總選挙の結果に依つて、帝國立法府に於ける各政党内の分派と宗あるに、交渉團體として、政民、二党ありのみであつて、而も右二党共、絶対多数教員を以て、執務の政權を、政民二党の間に受授せざるべし、政界の推移は他の小党の向背に依つて決せらるゝこと、ふるから小党がたゞ一党を以て、交渉團體の資格が、ふくとも其政界に對する使命は重大なるものがある。

に於ける既成政党内の腐敗、政治道德の墮落を慨し、このものである。故に、對立して、政權の受授を、可き政民、而も、其の目的に向て、政界革新の多くを期するものではない。何政ふるは、予てに、彼等、自ら、利権の擁護に、至誠、これ、自ら、政界の空気を、沈滞せしめて、代議政治を呪ふの声を、さへ、まひつ、あつたからである。

そこで、吾人が、政界革新の上、期待を、持つものは、今回の、総選挙に、依つて、始めて、議壇上に、議院を送り出すこと、あつた、無産階級を、以て、眞に、無産階級に、於ける、既成政党内の腐敗、政治道德の墮落を、慨し、このものである。故に、對立して、政權の受授を、可き政民、而も、其の目的に向て、政界革新の多くを期するものではない。何政ふるは、予てに、彼等、自ら、利権の擁護に、至誠、これ、自ら、政界の空気を、沈滞せしめて、代議政治を呪ふの声を、さへ、まひつ、あつたからである。

級の大代表者として、將又、國家の選良としての、使命を、果せんとしたるには、國民の政治的覚醒に、基く、援助を、愈々、必要とするわけである。無産階級に、向て、吾人は、尚ほ、討論して、望み度、い、こと、あるも、既に、餘白なき、を、以て、之れ、は、他の、機會、を、ゆづること、し、普選法、実施、第一、回の、総選挙、が、極めて、平穩裡に、終つた、こと、は、情報に、接し、以上の、簡短、なる、批判、に、止めて、置く。



**大坂商船株式會社**  
まにら丸 破泊中 三月三日發  
もんてびでお丸 三月廿日着予定 四月十四日發

日亞間唯一  
政府命令定期船  
ブリスアイリス支店  
市内サンマルチン街四一八  
電話二八二五 (レテイロ)

内外時報

安全保障條約案に現れたモンロー主義に亞國代表抗議す

昨八日ジュネバに於ける国際聯盟附屬の安全保障委員会に...

米國の憲法に對して一夫を... 亞國の憲法に對して一夫を...

軍縮準備委員會議會延期せられん

本月十五日開催の豫定ありし... 軍縮準備委員會議會延期せられん

伊墾問題に付く

昨五日伊太利北境チロル山中... 伊墾問題に付く

伊國より匈國に武器の密輸

伊國より匈國に武器の密輸... 匈國は...

祖國飛行界の慘事

祖國飛行界の慘事... 祖國飛行界の慘事

臨時議會召集

臨時議會召集... 臨時議會召集

伊國名將の計

伊國名將の計... 伊國名將の計

奇抜な自殺

奇抜な自殺... 奇抜な自殺

人事往來

人事往來... 人事往來

親川善祐氏 去月初旬...

日軍一棄棄 明日の日...

送金相場 百十(ソ)八十(三)...

Dr. E. Buljevich CIRUJANO DENTISTA 300. Ingoyen 1404

私事本日出版のマニラ丸で... 金子良平

在亞同胞諸君



祖國近信

暹羅協會總會總裁

シヤム協會は秋父宮殿下を總裁に戴くことに決定して、一月廿一日に秋父宮を帝國ホテルで挙

秩父宮御台臨

所澤の陸軍飛行学校では一月廿六日卒業式をあげ、秋父宮殿下の御台臨もあきつた。

松平節子嬢

皇弟、秋父宮殿下の妹たる松平節子嬢は皇太子殿下の非常にお気に入りである。殿下の御台臨にまつたのは大正十三年の春

漢業條約調印を了す

日露漁業條約は、調印を了した。日露漁業條約は、調印を了した。

露支国交回復調停か

新露國駐日大使トウマノスキー氏、東京に着任する。露支国交回復調停か

田中大使賜暇帰朝

田中大使は近頃賜暇帰朝。田中大使は近頃賜暇帰朝。

独逸の新領事館

独逸は今回大坂と京都に領事館を新設する。独逸は今回大坂と京都に領事館を新設する。

公使交換に未定

英日公使交換は、未定。英日公使交換は、未定。

板垣氏政友會脱党

板垣退助は政友會を脱党した。板垣退助は政友會を脱党した。

改正會日組織

改正會系上院議員、組織。改正會系上院議員、組織。

岐阜縣下の椿幸

岐阜縣下の椿幸。岐阜縣下の椿幸。

墮道内に生理の

墮道内に生理の。墮道内に生理の。

爆竹破裂即死五名

爆竹破裂即死五名。爆竹破裂即死五名。

石油罐から五千圓

石油罐から五千圓。石油罐から五千圓。

テ孟爭奪戦

テ孟爭奪戦。テ孟爭奪戦。

出場選手決定

出場選手決定。出場選手決定。

本莊子爵辞爵か

本莊子爵辞爵か。本莊子爵辞爵か。

昨年度米穀実収高

昨年度米穀実収高。昨年度米穀実収高。

東京市長の捧給

東京市長の捧給。東京市長の捧給。

大岡硯海逝く

大岡硯海は新水の別荘に静養中であつたが、一月廿七日長逝した。

日本制糖の自働車で

日本制糖の自働車で。日本制糖の自働車で。

安田善次郎氏の遺囑

安田善次郎氏は上月十日御即位禮當日、東京を出発して、世界の旅行に着手した。

"KASAY"  
ESTUDIO DE ARTE FOTOGRAFICA  
Calle Callao 1451  
U.T. JUN. - 4563  
寫真館  
葛西春峰  
市内カイヤ木街一四五一  
電話フンカル 四五六三

時報雜信

流會にまつた

評議員會

二日會の第二評議員會が去るは六日午後三時より日會場にて開かれた。出席評議員定数は満た...

第十四回 日會役員會

第十四回日會役員會は去る二十六日午後五時四十分、評議員懇談會の後...

選挙委員長は

辻才次郎氏

去月廿六日の役員會に於て決定せる本年度日會役員、選挙委員長は...

選挙委員長 辻才次郎氏

見よ!!! 醜漢

岩崎前日會書記

本年日會では珍らしく年度の入り目に會計帳簿の整理もなし役員...

古谷公使の送別會

西館員が 歸朝の命に接してから思ひかしかる古谷公使は...

橋谷商會主自殺

滝波商店移轉

金子飯野西氏帰朝

目下東洋中の高船まに丸は、本日午後四時日本に向かひ、同船にて...

昨年一ヶ年の會費は昨年金子氏がまとめて出た。日會事務所に行き岩崎に直接渡して見たから...

岩崎君に確かに渡して置かれた以上、岩崎君が日會に出して貰うのが當分、岩崎君は二度拂ひはしません...

Dr. P.F. Malvicino LAVALLE 910, PISO I. ESPECIALISTA; SECRETAS URINARIAS Y PIEL. 西和辞典 原商店









讀者論壇

「ハラ」の問題

唯野

東京外語の村井氏と云えは英語が甘く熱辨で精神修養の面を説くこと妙を得てゐる人である...

時報文苑

カルナバルの夜 (水前)

鐘五郎

「パパママ、アコソソが好きなネ、アコソソの男の子が、父親は無言...

男は四人の子供の父親でその妻は他界して世に淋しい...

病床にて

亮一氏

「パパ、ママ、アコソソが好きなネ、アコソソの男の子が...

Gran Casa DE Baño BELGRANO 1038 U.T. 2484 (Niv.) 浴入湯 衛生的 代理久慈忠 カフェ東京 高等にして 高 川 旅 館 高 川 立 萬 高 川 立 萬 高 川 立 萬

# 歌劇名曲抄 (十)

美都三編

伊太利 作曲家 ヴィンチェンツォ ベリニーニ (1858-1935)

シベリ島のカタニアで生れ、  
聖近の Pateant で育ち、  
作曲家である。ベリニーニは音楽  
史家が「宿命の天才」と呼んで嘆  
息を覚えている。天才の一人  
である。

「オペラ界の天才」は可  
なり音楽家にも驚かすものを見て  
有名作曲家が大分世才代で驚  
かせる。シベリ島のカタニアで生  
れ、またオペラに縁のある作曲  
家ではウエーベルが世才代、ベ  
リニーニがモッパートが世才代、  
と彼ベリニーニが世才代である。

しかもベリニーニが晩年発狂して  
其想の生理を絶つたといふに至つ  
ては全く同情の涙を禁ず得ない。  
次に解説する「ノルマ」の外、  
Pasticcios, Sonnambula 等々  
有名である。

## ノルマ (Norma)

Felice Romani の小説から  
Sonnambula が脚色して、マッパ  
ランセーに於て上演された悲劇  
にベリニーニが作曲した二幕の歌劇  
である。彼の作「ソナンブラ」の

型事に出来上つたもので  
上流早々非常な成  
功を収めてゐる。

一体ベリニーニの作風  
は古い伊太利オペラ風の  
単純な構成ではあるが  
かのロッシーニの一派が

激情的な作風でもたらす迄は  
世に風靡したものだといふ。然し  
ベリニーニの作風が単純であるから  
といつても、それは大に感化性  
の貧弱を意味するのでない。事  
は「歌劇の Cesta Norma」に  
「歌劇の Cesta Norma」を聴  
いた方はよく了解されること  
と思ふ。

### 梗概

時はゴール族が羅馬に征服され  
た時代である。イルミンスの  
神聖な樹の根元にドレイ  
ド(ゴール)の神像が祀られ、  
古のゴート民族にありし宗教の  
一環の祭壇がある。  
夜、遠く  
の山の上で、神木の祭壇へ  
集まるゴール族の火地がキラ  
キラと輝いてゐる。

彼等は四柱の神像を祀り、  
うとする為めに集つてゐるのだ。  
そこにホリオア(羅馬)より派  
遣された総督(部下の隊長  
フロロオ)を連れて登場する。二  
人はト(古羅馬人の外衣)を纏  
つて用心深く周囲を見まわし、  
人待ち顔に佇む。

ホリオアはノルマ(ドレイド)宗  
の最高女司祭(祝祭に関係  
を結ぶ)も、牧草の間には二

人の子供を生れた程の仲ではある  
が、今では他の女を愛してゐるの  
であつた。彼が今ここで會ふ約束  
にまつてゐる。尼僧アガジサが  
それだ。然し、やがてゴールの  
兵士達が近づくと二人の羅馬  
人(息子の姿をかきうた)  
最高司祭ノルマは寄生木を  
切つて神に祈りささげ、これ  
が有らば Cesta Norma だ

ゴール人達が去つた後、ホリオア  
がアガジサに羅馬に逃がや  
うとさかす。彼等はホリオ  
アとノルマの悪意ある事件を  
知りあひ、思ひ切つて最高  
司祭ノルマにその事を相談する  
ノルマも相争の男が自分の悪人  
とも免つが、我身に引きくら  
べて若い尼僧が神に立てた貞  
操の誓言を解いてやうと決心  
する。然し最後にアガジサ  
の愛人の名を尋ねた時、ノ  
ルマの胸は復讐の炎が焼きつ  
くすかと思はれる程、怒り狂ふ  
だつた。

神に仕へる尼僧が貞節の誓言  
を破つた時には、彼女の生命を  
もつて償はせられねばならぬ。  
しかも、今のノルマに取つては  
死にすら最早眼中にふかつた。  
第二章はノルマの部屋であ  
る。

彼女は愛児を救し、そして最後  
に自身の生命で、總督の四柱を  
償ふと決心する。然し二人の幼  
児の上に短刀を振り上げては見た

が、どうしてこの無邪氣な子供等  
が殺せやう。  
やがて總督を思ひあきらめた  
ノルマは、街をクロキルデにア  
ガジサを呼ばせて、彼等とホ  
リオアとの結婚を許すかわり  
に二人の子供の将来を顧みじ  
と、自己を自殺しやうと決  
心すると、初めは知つた若  
い尼僧はノルマの心に同情して  
必ずホリオアを再びノルマの胸  
に返す事を約束する。此所を  
唄ふのが Cesta Norma の  
然し總督の努力は水泡に帰  
した。アガジサの切な頼み  
にも、ホリオアはどうしてか  
知らぬ。

之を聞いたノルマの怒りは再び  
燃え上つて、直ちに兵士達を呼  
び出して、羅馬への宣戦を布告  
する。その時、その兵士達の中  
に、秘かに混じつてゐたホリオア  
が発見されると、ノルマは彼に  
アガジサと別れるか、又は死  
を擇ぶかと詰問する。Cesta  
Norma の二重唱であ  
る。

然しホリオアは、飽くまでそれを  
拒絶した。そこで最後の決心  
を、ノルマは總督の悪意を群  
衆の前に告白して罪を乞ふた。  
ホリオアは、彼女が復讐の爲  
めにアガジサの事も自白する  
であらうと思つてゐたが、ノルマは  
若い尼僧の事は一言も漏れな

かつたので、彼女の高潔な心は  
面びホリオアと、愛を引きつ  
けるのだつた。  
ノルマは二人の愛児を、彼女の  
父オロベーンに依頼して再び彼  
女のもとに帰つた。ホリオア  
は、二人に刑場へ引かれて  
行く。(真中)  
ルナデ・ミエール  
喜劇と貴族と初め  
てお逢ひは日のこと  
を記憶してあらうか?  
夫(貴族者)「記憶してゐても  
あのヒツクリと、午向あま  
とタツタ二人、あまの  
編三本抜いてやつたのだつた


Pianos Breyer  
ブレイエル 888 楽器店  
フロリダ街 四一四



春夏の季節向  
新柄取りをうみま  
し一報次第見本  
持参致しませ  
價格大勉強

片山洋服店  
タクアリ街丸  
ニ階  
電話二七〇(マヨ)

日本御料理  
仕出し會席  
末廣亭  
ハトリシオス街  
十九番  
かまぼこ調製  
配達致します



U. T. 5735 B. Orden

Café Tokio

カエ東京  
三浦合資商店

本店  
メルセーデス市  
電話一九一番

支店  
フニン市  
電話一九八番

支店  
バルガミーノ市  
電話一九〇番

支店  
ルバン市  
電話一〇〇番

BAZAR JAPONESA  
DE  
Iritzuki y Usui

日本雜貨店  
リオハ街  
一八七六  
入月 武  
臼井知則

1876 RIOJA 1876

Bazar "TOKIO"  
DE  
Tomari y Kishima

東京雜貨店  
泊貴嶋兄弟

Cobido 2267 U. T. 2088  
BELGRANO

CAFE TOKIO  
DE  
HOSHIDA HNOS

カエ東京  
星田兄弟

TUCUMAN 1099

CAFE TOKIO  
Calle CORDOBA 373  
Suc. Calle CORDOBA 493

BELL VILLE  
Provincia de Córdoba

中村米助  
山口末吉

Sastrería "Buen Gusto"  
DE EDUARDO SANCHEZ  
TACUARI 1010 - Buenos Aires

U. T. 5538 B. Orden



フエングスト  
洋服店  
市内タクアリ街一〇一〇  
月賦拂ひの便法も有り外

Fábrica de Carrocerías  
— PARA —  
AUTOS Y OMNIBUS  
— DE —  
José Alcobre & Cia.



PEDRO ECHAGÜE 3044  
ALTURA RIOJA 1900  
U. T. 6r, Corrales 0500

自動車カセリア製作  
ホセ.アルコブレ高會

日本めし屋  
宴會兼仕出し  
折角当配達  
各種罐詰  
澤山あります  
ハラナ街五八番

どうふにやく  
製造販賣  
多少に不拘配達  
新屋敷商店  
市内カリフォルニア街  
一一八四  
各種日本賣場も  
あります

"EL TOKIO"  
TINTORERIA JAPONESA a VAPOR y a SECO  
DE  
C. MIYAZAKI

Casa Central: CORRIENTES 2589 — U. T. 47 Cuyo 3807  
Sucursal: SANTA FE 2500 — U. T. 44 Juncal 5609  
Nueva Sucursal: TUCUMAN 882 — U. T. 38 Mayo 1848

BUENOS AIRES  
染色店  
東京  
宮崎雅光

本店 市内オリエンタル街  
二五八九

支店 公サントス街  
二五〇〇

支店 全パル工街  
五六七

ALMACEN Y BAZAR  
DE T. NAKAGAWA  
SUAREZ 1300 U. T. 0869 Barracas

アルマセン  
兼バザール  
中川商店

市内スワレス街一三〇〇  
電話〇八六九(バラカス)

食料品 贈答品 台所道具  
各種罐詰類直輸入も有ります。

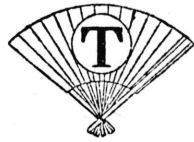
DARUMA TEI  
PIEDRAS 873  
U. T. 1527, Buen Orden

日本御料理  
會席兼仕出し  
餅かまぼこ すすきやき  
あしひらき せんべい  
ぜんざい  
だるま亭  
栢田清市  
三ドラス街八七三  
電話五五五番

出産祝儀 祝儀  
作法に應じ下す

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki

良品廉價。目正確。  
配達敏速。薄利多賣。  
弊店は右の信條を徹底的に  
實行して居りますから邦人間  
にも外人間にも絶対の信用と  
博し居ります。



白米。雜穀。  
日用食料品。  
牛豚肉販賣。  
船舶御用商

**富崎商店**  
ブエノスアイレス市  
エレナンガリアス街  
電話一七三六番  
(バラックス)  
電信番号トミサキ  
事務所  
市内マガジネス街  
一三三〇番

ESCRITORIO,  
**MAGALLANES 1230**  
U. T. 21, BARRACAS 2628

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF 21 BARRACAS 1736  
**HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES**

**DESPENSA**

**"PARQUE LEZAMA"**

**PATRICIOS 11**  
U. T. 0807 B. ORDEN  
BUENOS AIRES

日用  
食料品  
邦人方へは  
特に割引  
致します  
**福田商店**  
パトリシオス街  
十一番  
電話一〇六〇七  
(アエレルラン)



**FARMACIA**

CIRCULOS DE OBREROS  
DE SANTA LUCIA

**DR. PEDRO L. TARANTORA**

Av. Montes de Oca 322  
U. T. 5527, B. Orden

弊店は日本人會事  
務所より半丁の処に在  
ります。日本人各位に  
特種な藥品並に化粧  
品を販賣致します。  
モンテスデオカ  
三二二

**"EL TOKIO"**

Tintoreria Japonesa a vapor y a seco

URUGUAY 1033  
U. T. 41 - Plaza 1947  
SUCURSAL  
**SAN JOSE 469**  
U. T. 38 MAYO 7709

染物店「東京」  
店主 藤原勝衛  
本店市ウエルグアイ街一〇三三  
支店サンホセ街四六九

**SASTRERIA**

**"EL TOKIO"**

URUGUAY 1033  
U. T. 41 PLAZA 1947

洋服店「東京」  
染物店「東京」と同番地  
内にあります。

日本人  
の成るる  
と云ふ  
月賦拂  
應に  
片用金  
取ります

味噌 醸造  
醬油  
たんあんその他香の物  
西一報次第  
配達  
アウストラリア街  
二〇一番  
雜穀食料品商  
西坂貫太

U. T. 2915 Barracas

**TINTORERIA**

**NIKKO**

**TUCUMAN 1136**  
Unión Telef. 57 - Rivadavia 3484

**DR. J. P. MUNZINGER**

MEDICO CIRUJANO  
178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.  
BUENOS AIRES

独逸病院 医師  
日會顧問 醫師  
ムンジンガー

**N. Y. K. Line**



郵船會社  
ブエノスアイレス  
代理店

日本南米間、  
最短航路、  
リオ南所及に  
新嘉波經由  
悉細、小池、同向  
合ハセ下サイ

**Lampart & Holt Ltd.**

Sarmiento 433 - Buenos Aires

**The Japan Bar**

25 de Mayo 427 al 37  
U. T. Retiro, 0675

弊店は  
バタクランとコスモポリタン西劇場  
の前にありまして常設の  
美人音楽團は遠來者の旅情  
を慰むるに充分です  
**ジヤパンバー**  
中隊ベインオンコチマール街  
四二七番  
新垣徳衛 大城永清 共  
船員諸君には特に懇切丁寧に待遇外

日本式御料理  
**菊水**  
市内リオンテス街  
一三三四番  
月定の方には特に  
中食と洋食。夕食を日本食  
として差上げ外  
仰下宿もいあります。